

# JÖVŐ

## FÜGGETLEN DEMOKRATA NAPILAP

Előfizetés 1 óra 4500 lei.  
Szindikátusi tagoknak 3500 lei  
Vállalatoknak c. v. 120.000 lei.

Felelős szerkesztő:  
**PALASTI JÓZSEF**

Szerkesztőség 20-76  
és kiadóhivatal  
nyomda 20-77  
Telefon:

### „A felelősség kérdését majd elintézzük egymás között...”

**mondotta Maniu a titkosrendőrség volt főnökének tizenöt nappal a fegyverszünet megkötése előtt**

Az Antonescu per tárgyalása egyre újabb és újabb meglepő részletekkel szolgál arravonatközölgés: hogyan szolgálták ki a román fasizmus bérencei a német imperializmust. Cristescunak, a román titkos rendőrség volt főnökének a leleplezése világosan rámutatnak a két történelmi párt szerepére a háboru alatt.

Cristescu elmondotta, hogy

*Dinu Bratianu nyíltan beismerte hogy támogatta Antonescu kormányfőválasztását. Amikor Gheorghe Bratianu-t illeti, személyét jó szemmel nézték a német követség körében és úgy tekintették mint Antonescu esetleges jogutódját.*

A titkosrendőrség volt főnöke elmondotta még, hogy Antonescu ő általa felajánlotta Maniunak, hogy vegye át tőle a kormányzást, amennyiben az országon segíteni tud. Maniu azonban annyiféle és olyan feltételeket támasztott, hogy ezek egyenértékűek voltak a visszautasítással. Cristescu ezután a következő érdekes vallomást tette:

— 1944 április havában, Antonescu Snagovban magához kéretett és ezeket mondotta: „Kénytelen vagyok megbízást adni önnek egy ügyben, amelyről azonban ne beszéljen soha senkivel. Összekötésbe léptem Barbu Stirbeivel, amikor Cairoba utazott.

*De meg kell, hogy mondjam hogy sokkal kedvezőbb fegyverszüneti feltételeket kaptam közvetlenül a Szovjetuniótól.*

Ez a javaslat hivatalosnak tekinthető, mert Stockholmban Kollontaj asszony kijelentette nagykövetségünk, Maniu előtt, hogy a vele való beszélgetésnek hivatalos jellege van és felhatalmazza, hogy közölje kormányával. Antonescu megbízta, hogy azonnal keressem föl Maniut és egyezsem meg vele.

— Maniu — folytatta Cristescu vallomását — amikor közöltem vele a szovjet javaslatot, huzta, halasztotta a választ, majd tizenöt nappal a fegyverszünet megkötése előtt magához hivatott és ezeket közölte: „Tanácskoztam Bratianu Dinuval és

*abban maradtunk, hogy a legjobb lesz ha a marsall köti meg a fegyverszünetet. Ő katoná, a hadsereg bizalmát élvezti, minden erő a ke-*

*zében van és egyedül képes keresztülvinni ezt a dolgot. Ha pedig majd felvetődik a felelősség kérdése, ezt majd elintézzük egymás között...”*

A két történelmi párt és Antonescu közötti kapcsolatokról Cristescu még ezeket mondotta:

— A liberálisok részéről Bratianu Gheorghe volt állandó és igen jó viszonyban Mihai Antonescuval. Ami a nemzeti parasztpártot illeti, Maniu és Mihailache, valamint Ion Antonescu között állandó közvetlen kapcsolatok állottak fenn.

Cristescu közölte még, hogy *Horia Sima német birodalmi gépkocsin menekült ki az országból Németországba, ahol igen jó életfeltételeket biztosítottak számára.*

Ettől kezdve a Gestapo állandóan Horia Simával zsarolt és a gazdasági előnyöket is ilyen módszerrel szerezték.

### A német követség Gh. Bratianu-t tekintette Antonescu utódjának

**Hogyan fosztották ki Antonescu Maria és Goga Veluria az odesszai múzeumot. Az Antonescu-per meglepő leleplezései**

A tanuvallomások során Transznisztria rendszeres kifosztása is szóba kerül. Stoican főügyész felolvassa az erre vonatkozó vallomásokat, amelyekből kiderül, hogy Goga Veluria négyszer személyesen jelent meg Odesszaban, ahol a „Tolstoi házban” lakott. Tevékenysége az odesszai múzeum kifosztására irányult.

*Szakemberek irányítása mellett úgy Goga asszony, mint Antonescu Maria, tömegesen küldték az országba a legértékesebb műtárgyakat.*

Cercassi Emanoil, a transznisztriai kormányzó egykori főtitkára a tárgyaláson vissza akarja vonni írásban tett vallomását és kijelenti, hogy „nem emlékszik rá, mit irt alá”. Pora ügyész segítségére siet a szórakozott tanúnak és emlékezteti rá, hogy vallomását kényszermentesen, eskü alatt tette. A törvényszék elrendeli a tanu vád alá helyezését.

## Bukarest népe halált követel az Antonescu-per összes vádlottaira

BUKAREST. A Nemzeti Demokrata Arcvonal felhívására tegnap négy megjelölt teremben hatalmas tömegben gyűlt össze a főváros lakossága nagy állásfoglaláson a most folyó nagy háborús bűnper, az Antonescu-per vádlottainak példás és kíméletlenül megbüntetése ügyében. A tömeg a legnagyobb eréllyel követelte a megfelelő megtorlás alkalmazását mindazokért a gazságokért, amelyeket a nagy per vádlottjai elkövettek. Felvonták a bukaresti dolgozók és meghallgatták a Nemzeti Demokrata Arcvonalba tömörült pártok, valamint a demokratikus szervezetek szónokainak beszédeit. A szónokok részletesen foglalkoztak az Antonescu-klika szörnyű bűneivel, hogyan fosztották ki az országot, kötötték guzsbá a tömegeket, mint tiportak el minden szabadságmegmozdulást, mindezek alapján pedig mint szolgáltatták ki az országot idegen érdekek aljas kielégítésére. A dolgozó nép őszinte hazaszeretete a legnagyobb felháborodással fogadja szokatlan részleteket, amelyek most visszaidéztek az ország eladásának különböző mozzanatait. Most derül ki, hogy kizárólag hitleri érdekek szolgálatában mint izgatták ezek a mindenre elszánt hazáárulók egymás ellen a magyar és román

népet mint szították a magyarság elleni gyűlöletet, hogy ezzel is a hitleri hódító politikát támogassák. Antonescuék sötét diktatúrája vezetett oda, hogy a fegyveres hódítás szelleme Romániát nagy kárt okozta ellen, amellyel ennek az országnak soha semmi baja, vagy érdekeljenete nem volt. Az egész román nép az áldozatok emlékét idézi és a hadirokkantak, árvák és özvegyek felé fordul amikor az Antonescu-per tárgyalják. Ezek az áldozatok vádolják a hazaáruló klikket és még szabadlábban lévő bűntársaikát s idézik fel a törvénytelenégeket, a gaztetteket, mind azokat a bűnököt, amelyeket a hatalom megszegedést németlakáj hitről elkövettek. Ezeknek a hazaárulóknak most számot kell adniok az Antonescukkal az élen bűneikről.

Mindezeket a tényeket a tömeg elé tárták a szónokok és a megjelent dolgozók egyöntetűen követelték: igazságos ítélettel kell sújtani az Antonescu-féle hazaárulókat s ez az igazságos ítélet csak egy lehet: halál!

Egyhangú határozattal követelte mind a négy tömeggyűlés: halál az Antonescu-per hazaáruló vádlottjaira!

### A május tizediki zavartkeltők nyíltan beismerték, hogy Maniu zsoldjában állanak

Röviden beszámoltunk már arról, hogy május 10-én az esti faklyamenet alkalmával a hadsereg sorai ba férközött reakciós elemek gyűlöletre uszító, demokráciaellenes jelzavakat hangoztattak. A vizsgálat megindult és már most megállapítható, hogy a gyűlölet zsoldjában álló felelőtlen elemek és Maniu reakciós körei között szoros kapcsolat áll fenn. Az aradi sajtó részletesen foglalkozik a május 10-iki felháborító kihívásokkal. A Patriotul többek között az alábbi megállapításokat teszi:

— Figyelemreméltó, hogy azok, akik a sovén jelzavakat hangoztatták, ugyanakkor Maniuhoz való tartozásukat nyíltan beismerték s egyben öfelsege, az Uralkodó személyét is ki akarták sajátítani.

*Mindenki meggyőződhetett róla, hogy akik a népek közötti gyűlölet magvát igyekeztek elhiteni, valamegnyíjen Maniu „fiai” — és tegnap még Horia Sima „fiai” voltak.*

Az eseményeknek különös jelentőséget ad az a körülmény, hogy akkor történtek, amikor Párisban a békeelőkészítő értekezlet hozzájárult Erdélynek az anyaországhoz való visszacsatolásához.

*Ez a visszacsatolás kategórikus kötelezettségeket ró ránk, amelyek a fasiszta jellegű és tartalmu szervezetek felosztását és az együttélő népek számára a teljes jogegyenlőség rendszerét írják elő.*

A demokrata közvélemény követeli, hogy a folyamatban lévő anként mi nél energikusabb legyen és a vétke sek társadalmi helyzetre, rangra és nemzetiségre való tekintet nélkül, példás büntetésben részesüljenek. A vizsgálat azt is ki kell, hogy derítse, hogy a középiskolai tanárok közül kik felelősek a május 10-iki fasiszta kihívásokért, és összetűzéseikért.

A fenti megállapításokhoz teljes mértékben csatlakozunk. Nem érdek telen az a körülmény sem, hogy az ünneprontó brutalitások időben egybeesnek a Bukarestben folyó Antonescu perrel, amely Antonescu és Maniu cinkeességát minden kétséget kizáróan bebizonyította. A péntek esti zavargások előidezői tegnap még Antonescu zsoldjában állottak, ma Maniu reakciós szekerét tologatják, lényegében azonban mindig és mindenkor a nemzetiségi gyűlöletet és új háborúk előkészítését szolgálják. Nem kételkedünk benne, hogy a romániai demokrácia, amely a felszabadulás óta hatalmas erőket csoportosított maga köré, le fog számolni az idegen zsoldban álló zavartkeltőkkel.

### MÁJUS 10. külföldön

PÁRIS. Felix Gouin miniszterelnök a győzelem évfordulója alkalmával beszédet mondott a Diadaliv alatt, az Ismeretlen Katona sírja felett: A fegyverek győzelme csak múló ábránd, — állapította meg a francia miniszterelnök, — ha nem teremtik meg az igazi békét, az igazi megbékélést, amelynek eszméjét a szabadságért küzdő hősök mindegyike szívében viselte.

LONDON. A kínai polgárháború egyre jobban terjed s már Középkína felé csapnak át hullámai. Az ellentétek elsimítása ugylátszik lehetetlen.

MOSZKVA. A Vörös Hadsereg legénységi állományának harmadik kontingensét megkezdték leszerelni. A Szovjetunióban nagy előkészületek történtek, hogy a hazatérő leszerelt katonákat mindenütt ellássák és otthonukba való hazatérést megkönnyítsék. Északkaukázusba már megérkeztek a leszerelt kozákok első csoportja.



## A kolozsvári CFR két-napos vendégjátéka Aradon

A kolozsvári CFR szombat és vasárnap Aradon vendégszerepelt. A kolozsváriak szombaton legyőzték az aradi CFR csapatát, míg vasárnap az AMMEFA kitudósított a CFR együttesétől kudaranyú vereséget szenvedtek. Beszámolónk:

**CFR KOLOZSVÁR—CFR ARAD 3:0 (2:0)**  
A kolozsváriak szöbben játszottak, győzelmiük megeremelt. Az első félidőben Cucula öngólja valamint Kurkó révén már 2:0 arányban vezetnek a kolozsváriak, amikor a szünet után Román bebiztosítja a győzelmet. Bíró Milancovic.

**AMMEFA—CFR 2:1 (2:1)**

Az AMMEFA Szardi és Mercea ITA játékosokkal megerősített csapata jól futballozott és fölényben is játszottak. Mathisz öngóljával vezet az AMMEFA, ezt Kurkó egyenlítette, a győzelmet jelentő gólj Pál-ozdi nevéhez fűződik.

### A KERÜLETI BAJNOKSÁG MÉRKÖZÉSEI

Az aradkerületi bajnokságban két mérkőzés játszottak le, ezek a favorit csapatok győzelmeit eredményezték. A Sparta érthetetlenül összeforgatott csapata legyőzte az Olimpia együttesét, a javuló formában lévő Gloria pedig fölényesen diadalmaszkodott az Unirea felett. Beszámolónk:

**Sparta—Olimpia 6:3 (3:1)**

A Sparta összeforgatott csapata az utolsó 20 percben nyerte meg a mérkőzést. Az első félidőben Jivan (3) és Gopa lökték a Sparta góljait. Deleanu volt az Olimpia góllövője. A szünet után Bugar kiállítás, és Cămilosan sérülése miatt 9 emberre csökkent Olimpia. Deleanu és Bermoser révén kiegyenlített. Ezután a Sparta erősen belefelelt a küzdelembe és sikerült Kovács, Moskó és Horváth góljaival megszerezni a győzelmet. Bíró: Dobrugeanu.

**Gloria—Unirea 7:0 (2:0)**

Az első félidőben igen szép mérkőzés folyt a pályán. A szünet után az Unirea teljesen összeroppant és a mindvégig sokkal jobb Gloria végül is gólzárta. Férrel nyerte a mérkőzést, amelynek góljait Tudor (3) és Ralu (2) szereztek. Bíró Huszák.

### A FŐVÁROS LABDARUGÓBAJNOKÁI CÄRMEN

Bukarest. A fővárosi labdarugó bajnokság befejeződött. Az utolsó fordulón a Carmen bebiztosította a bajnokságát a Ciocanul előtt. A forduló meglepetése a CFR veresége. Eredmények a következők:

Carmen—Juventus 4:4, Ciocanul—Venus 3:1, Unirea Tricolor—CFR 4:2, Sparta—Universitatea 4:1.

### KÜLFÖLDI EREDMÉNYEK

LONDON: Anglia—Svájc 1:1 (0:0).  
POZSONY: Bécs—Pozsony 3:0 (2:0).  
PRÁGA: Sparta—Derby Country 3:2 (1:1). A prágaiak legyőzték az angol kupa győztesét.

### A MAGYAR ORSZÁGOS BAJNOKSÁG EREDMÉNYEI

Ujpest—HAC 3:2 (2:2), Debreceni Vasutas—Békéscsabai Törekvés 5:3 (3:1), Erso MADISz—Sal, BTC 4:2 (2:1), Diósgyőr—Zuglói MADISz 2:2, Kispeszt—Debrecen 2:2 (2:1), Szolnok—Fécsi Vasutas 1:0 (1:0), Haladás—Bajcsás 7:2 (5:1), Ferencváros—Dorog 9:2 (4:1), Kőbánya—EMTK 5:1 (2:0).

**TEMESVÁRI BAJNOKSÁG:** Első Bánai Cipőgyár—Electrica 2:1 (1:0), Politechnica—ILSA 1:0 (0:0).

**KOLOZSVÁR:** Vasas—Szabadság 1:1 (0:0).

### AZ ARADI CFR VERESÉGE LUGOSON

Augusztus 23—CFR Arad 3:1 (1:1)  
Az aradi csapat az előző napi mérkőzéstől fáradtan nem bírta végig az iramot és sajnos maradt a küzdelemben a jóképességű lugosi csapattal szemben.

# Babók József, a mezőgazdasági munka hőse

Mit láttunk a megyében

A járási értekezletre járva, több irányban a megyében, gépkecsin elhagyva a várost, halványan zöldelő, eső után szomjazó buzatáblakkal és hófehér viragu kókényfa bokrokkal övezett kanyargos ország utak mellett, imitt smott csendesen letelező júnyájak apróbaránykái — kocsinak közeledtere — riadtan ugrottak anyáik mellé és nagy szemekkel bambán néztek gépkecsin után.

A kora reggeli órákban a fű és buszszálok, csillogó harmateseppek, ezüstös fényvel fonták körül gépkecsin árryékát és azt a látványt keltette, mintha mindég futna ele.

Utunk több falun, szőlők, kolnák, utászházak, kisebb-nagyobb gazdaságok, gazdasági épületek és uradalmi kastélyok — közöttük nagyon sok tetők, ablakok és ajtók nélkül — vezetett keresztül. Az egyik testvérünk — azok közül, akik még nem jártak a megyében, megkérdezi:

AMIT NEM A HÁBORU PUSZTÍTOTT EL

— Mond Pali, ezek mind háborus romok?

— Igen. De nem fegyver és tűzvész által előidézett romok. Megmelyezett sötétlélkü kufarok pusztításai, akik termelő és építő munka helyett — tudatosan — pusztító és romboló munkát végeztek. Másfél évvel ezelőtt, amikor erre jártam, mindnek meg voltak az ajtajai, ablakai és tetőzetei.

— Többször errejárva láttam, hol egyiknek, hol másiknak lassan eltiúntek az ablakai, az ajtójai és azután a tetőzet s megmaradtak csak a lüszasz falak. Így fogytak el ezek lassan mind, az éj leple alatt, mint a holdvilág.

— Most itt van egy kastély, gyönyörű park közepén, amely nagyon alkalmas volna gyermekek vagy he teg munkások üdülésére. Nézzétek meg. Másfél évvel ezelőtt butorok is voltak benne. Most parkettái felszedve, elhordva. Csillárjai leszaggatva, a cserépkályhák ajtajai kiszedve, az ajtók kilincsei kiszodva és ezek mind-mind elhordva. A nagy üvegajtók rámai elfürészelve, hogy az üvegeket ki tudják szedni.

Itt nem is lehet annyira részletezni azt a pusztítást, ami a helyszínen látható.

Most közeledünk egy utászházhoz. Hónapokkal ezelőtt, mikor errejárta meg voltak az ablakai és az ajtajai is. Már odavannak. Még a tetőből is hiányzik már. Egy hónap múlva, ha errejövünk, már az sem lesz meg. Ilyen már több is van az országút mellett, amit ti is látni fogtok. Ezt művelik a rablóbanditák, a demokrácia előnségei mindefelé.

A földműves népség hangya szorgalommal végzi — a nagy szárazság ellenére is — a tavaszi szántás, vetés munkálatait. A megye területén már sok helyen alig látni szántatlan, vagy bevetetlen földet. Ezért megjelenő mikor Mikalákát elhagyjuk az út mellett egymást érik még a keléves kukorica összeszedetlen kőrőával és gazával horított parlagon hezzer földek. Itt ügylőszük szántán szándék is szabotázásról van szó.

### AHOL MINDEN TALPALATTNYI FÖLDET FELSZÁNTOTTÁK

Világoshoz közel, már szintén alig van szántatlan, vetetlen föld.

Pankotára érve, ott is érdeklődünk a vetések iránt. Itt mahonap százszázaléki el lesz végezve — mondják büszkén az emberek.

Megkérdezzük, minek tulajdonítható ez?

— Itt nincs lóhiány?  
— Dehogy nincs — mondják — csak itt nálunk van több traktor is. De ezek között van egy traktor tulajdonos, aki a mezőgazdasági csaláiban nemcsak a községünk hanem az országunk egyik büszkesége lehet. Ő szántott legtöbbet a háború utáni években.

— Hogy hívták az Fletőt? — Kérdezzük.  
— Babok József — mondják.  
— Elmegyünk hozzá. Egy kis, többszo-

bás magánház, cserepes muskátli virágokkal díszített udvarán, — ahol a szin alatt ott áll a házigazda büszkesége, egy traktor és egy cséplő. Mosolyogva fogad bennünket a tulajdonos házigazda.

MINDENKIT SZERETEK, AKI JÓ EMBER

— Tassék befáradni — mondja gyors beszéddel. Tudniillik én tót származású vagyok, de azért szeretem a magyarokat is a románokat is. Mindenki aki jó ember.

— Mondja kedves Babok testvér, olyan sok szépet és jót hallottunk ön-ről — tesszük fel a kérdést — mondjon nekünk egy pár adatot, mit dolgozott ön a háború óta, országunk mezőgazdasági helyzetének előbbre vitele érdekében?

## Meghívó

???

— Először is, — mondja — a háború zivarában, Borosjenőn csépeletem, 1944 augusztus 20-tól 1945 március 20-ig több száz vagon búzát, 1945 tavaszán felszántottam 220 hold földet, 1945 őszén 350 holdat és most 1946 tavaszán idáig 370 holdat. Két emberem van. Dolgozunk mind a hárman éjjelnappal, 15—16 holdat naponta. Már most nem sok van, egy pár nap és kész az egész határ.

— És a szántás díjak? — kérdezzük.  
— Én, kérem — mondja szerényen — nem ezt tartom szemelőtt. Csak azt, hogy ne maradjon szántatlan, vagy vetetlen egy talpalattnyi föld sem. Van sok, aki megfizetett, van, aki ezután fog fizetni, vannak, akik talán sohasem fogják tudni kifizetni. Nem ez számít. A cél a fontos.

— Tudja ön, hogy fel van terjesztve a minisztériumba kitüntetésre?

— Igen. De még nem kaptam semmit. Igaz, hogy ez sem bánt.

Majd egy drotszörű kis foxi kutyus szalad be a szobába, Babok testvér megveregeti és büszkén mondja:

— Ez is megrdemelné a kitüntést. Mindég ott volt az eke után és több mint 10 ezer ferget pusztított el.

Meleg szeretettel bucsuzunk, megköszönve a szives vendéglátást.

— Ne kerüljék el a házam tájékat — mondja kézzszorongatások közben mosolyogva — mindenkor szívesen látom önöket. Szeretem én a társaságot is, onnét mindég én vagyok az utolsó elmenni, de a munkában mindég az első vagyok.

Nagyon sok traktor tulajdonos — akiknek a traktoraik a legszorgosabb időben is ott állnak a szin alatt — tanulhatnak Babok testvértől. Akker több 100 vagon gabonával biztosan gazdagabb lenne az országunk.

Persze, a traktornak járó motorját, petróleumot és benzint kevesebb dologgal is el lehet adni feketén és így is meg lehet élni. Egyeféle a többtermelést, termeljen aki akor. Csak azt az egyet elfelejtik ezek az egyének, hogy egyszer számolni is kell.

CZABAI PÁL

## PILISINÉ KOZMETIKA

PIATA AVRAM IANCU 18

## Butyinban és Borossebesen is megalakult a Magyar Népi Szövetség női szervezete

Az MNSz butyini tagozata május 10-én taggyűlést tartott, hogy megalakítsák a női vezetőséget.

A gyűlést az MNSz elnöke nyitotta meg. Utána Kotván Lucia szólt fel ismerettségét és a nők kötelességeit. Megvilágította a nők helyzetét a múltban és a mai demokratikus rendszer alatt.

— Mi nők harcoltunk az egyenjogúságunkért és harcolunk azért a kormányért, amely ezt megadta. És harcolni fogunk a tartós békéért.

Azután megválasztották a következő vezetőséget: Gulyás Jánosné, Jorák Margit, Ivánovits Imréné, Krajcsavits Jánosné, Papp Lászlóné, Cziger Béláné, özv, Gulyás Jánosné, id. Rozetzer Jánosné, Gulyás Lászlóné, Kiss Mancsi ifj. Rozetzer Istvánné, Kempff Antalné, Takács Ferencné, Beke Ferencné, Papp Lajosné. Délután Borossebesen volt taggyűlés, amit Killik Árpád nyitott meg. Kotván központi kiküldött vázolta a nők beszerzésének fontosságát, hogy együtt dolgozhassanak a férfakkal a szervezeten belül.

Küldönsen a választások előkészítésénél vár nagy szerep a nőkre és kötelessége minden nőnek lezavarni a Magyar Népi Szövetségre.

A világ összes asszonya összefogott, hogy harcoljon a tartós békéért és egy szebb, boldogabb jövő felépítéséért.

Meg kell szüntessük a gyűlölködést és testvéri összefogásban kell éljünk azokkal a román testvéreinkkel, akik együtt harcolnak velünk a demokrácia megerősítésén.

Az ifjúságra is nagy feladat vár ebben a harcban és meg kell szervezni az ifjúságot, hogy a jövő becsületes demokratái legyenek.

A vendéglősök nagy majaja isára május 19-én az Eminescu parkban

Kotván Lucia beszéde után a következő vezetőséget választották: Killik Árpádné, Soós Györgyné, Patki Vilmosné, Szarics Matild, Fakelmann Gézáné, Deák Antalné, Nagy Józsefné, Fehér Lászlóné, Killik Lászlóné, Patkó Györgyné, Nadra Mária, Patkó Imréné, Kádár Józsefné, Kiss Jenőné, Kilyéni Miczi, Szabó Ferencné, Szabó Józsefné.

A férfiak a lemondott Kilyéni elnök helyett egyhangulag Lipták Józsefet választották meg.

Futárszolgálat, Bukaresti ügyek elintézése, Konzulátusok, Sportigazolások, Hangversenyiroda, Könyvkiadó

ARAD, str. Brătianu 2-4. Minorita-palota. Telefon 20-46.

## Corso Mozi

Telefon 28-64. Előadások: 8, 5, 7

## VIVIANNE ROMANCE

legújabb és legszebb filmje a SZENT TÖZ Magyar felirattal

## SAVOY Telefon 23-22 A tanítónő

BRODY SANDOR SZINMŰVE UTAN, SZÓRÉNYI EVA, JAVOR PÁL, VABKONYI ZOLTÁN, RÓZSAHEGYI KALMAN, BERKI LILY ES GOZON GYULA — FIGYELEM! Előadások 2,30, 4,30, 6,30 és 8,30 kor. — Vasárnap két matiné: 10 és fél 12 kor.

# Szabadság, testvériség, egyenjogúság

## a Magyar Népi Szövetség új városi vezetőségének hármás jelszava

**Eredményes és lelkes beszámolók kíséretében új vezetőséget választott az MNSz. — Hatalmas lelkesedéssel fogadta Arad magyarsága a tartományi kiküldötnök ragyogó beszédét**

Május végén tartja a Magyar Népi Szövetség országos nagygyűlését Székelyudvarhelyen. Az aradvárosi és aradmegyei magyarság ezen az országos nagygyűlésen a szervezeti szabályzatoknak megfelelő vezetőséggel óhajtja magát képviseltetni. Eddig az volt a helyzet, hogy a Magyar Népi Szövetséget aránylag kevés számú ember vezette és ezek minden erejüket megfeszítették, hogy mind a város, mind a megye ügyeit intézhessék. A szervezet orrási arányú növekedése szükségessé tette a megye és a város vezetőségének elváltatását. Az eddigi vezetőség tehát lemondott és a mai közgyűlésen új városi vezetőséget választottak, míg a megye vezetőségét május 19-én vasárnap választják újra a megyei közgyűlésen.

A Minorita Kulturház nagyterme zsúfolásig megtelt a város minden rétegéből és kerületéből összejött magyarsággal. Öröndetes jelenség, hogy a közgyűlésen nagyszámú jelentek meg azok a belvárosi magyarok, akik eddig távollattartották magukat az MNSz.-től, de most felismerve az idők szavát és saját érdekeiket, felelős részt kérnek az összmagyarság főfogó szövetség munkájából. De nagy számmal képviseltették magukat a külső kerületek, a női és ifjúsági csoportok tagjai.

### Kövágó Mihály beszámolója

Az emelvényen Kövágó Mihály elnökkel az élen a régi vezetőség foglalt helyet. Általános érdeklődés közepette emelkedett szólásra Kövágó Mihály, aki összefoglaló áttekintést adott az MNSz augusztus 19-iki közgyűlése óta végzett munkájáról. Kegyelettel emlékezett meg Hegyvári Mihályról, aki az augusztus tizenkilencedikei közgyűlést vezette és indítványára a jelenlévők egy perces felállással adóztak a tragikus körülmények között elhunyt elnök emlékének.

— A legutóbbi közgyűlés óta — mondotta Kövágó — két alkalommal volt országos megbeszélés, amely a magyarság életével szoros összefüggésben állott. Ezek az országos értekezletek inkább sérelmekkel és panaszokkal foglalkoztak, amelyek főként a közgyűlések eredményeit is hozták. Szeretném vázlatát adni annak a munkának, amit az aradi Magyar Népi Szövetség kifejtett. Ez a munka néhány szó köré csoportosítható: tanügy, állampolgárság, katonai kérdések, földreform, Casbi, segélyező bizottság. Amikor ezekről szövegek, a rövid szavak mögött hatalmas munka áll.

Kövágó Mihály elmondotta, hogy népünk városban és falvakon pénzrel és természetben segítette a magyar tanulókat akik hosszú hónapokon át nem jutottak hozzá 40–50 ezer lejes éhbér fizetésükhöz.

Rámutatott arra, hogy a földosztó bizottságok a földreformot igazságtalanul hajtották végre sok esetben és az igényjogosult magyarok hol nem kapnak földet, hol rossz minőségűt kaptak. A Magyar Népi Szövetség fellépésére a sérelmes ügyek orvoslása sok helyen folyamatban van.

A magyarságot súlyosan érintő Casbi ügyekben mód van arra, hogy az eseteket egyenként bírálják el az MNSz képviselőitől jelenlétében.

A segélyező bizottság az átvonuló halifogókat élelmezését, gyógykezelését és sok esetben temetését vállalta és ezekre háromnegyed milliárd lejt költött el. Ezt az összeget legnagyobb részt a belvárosok magyarsága adta össze. Kiemelte Kövágó Mihály, hogy a kultúra és szervező bizottság munkája Délderelyben, a legjobbnak mondható.

Feltelt halkan hívta fel Kövágó Mihály a jelenlévőket a magyar nemzet történelmére, amely sokkal súlyosabb megpróbáltatásoknak tette ki a magyar népet.

**ARO** Telefon 24-45

Ma legszebb magyar film

**Karádi és Jávör**  
**A halálos tavasz**

*mint az elmúlt huszonöt év. Nem igazi magyarok azok, akik félreállnak vagy kedvüket veszítik, mert a magyarságban kell legyen annyi állhatatosság és küzdenibírás, hogy kiharcolja az egyetlen megoldást: Kossuth*

### A szakbizottságok jelentése

A nagygyűlés figyelemmel hallgatta végig Kövágó Mihály gondolatokban gazdag és a mai történelmi helyzet valóságát őszintén és nyíltan felfedő beszédét, amit végül lelkesen megtapsoltak. Kövágó Mihály ezután felkérte a szakbizottságok vezetőit, hogy tegyék meg jelentésüket.

*Először Fraenkl Gyula a kulturális szakosztály elnöke számolt be a bizottság eredményes és valóban dicsőretreméltó tevékenységéről, amit a hallgatóság nagy tetszéssel fogadott.*

A szervezőbizottság eredményes munkájáról Gedeon József, míg a sajtó és propaganda bizottság működéséről Adam Elek számolt be általános helyeslés közepette. Molnár Lajos távollétében Samson Andor pénztáros olvasta fel a gazdasági bizottság hatalmas munkájáról szóló beszámolóját, amely rideg számokban tükrözi vissza a szervezet nagyarányú tevékenységét és egyben a magyarság áldozatkészségét. Ugyancsak Samson Andor olvasta fel a pénzügyi és ellenőri jelentést is.

*Igen sokoldalú tevékenységet fejtenek ki az MNSz női, akiknek szociális, kulturális és sok más vonatkozású fájradhatatlan és eredményekben gazdag munkásságukról Vig Kati, a nőcsoport aqilis vezetője mondott beszámolót.*

Czapos Ferenc az ifjúsági csoport névből, az ifjúság szervezkedésének kezdeti nehézségeiről szólott és rámutatott arra, hogy az ifjúságot az elnyomatás éveiben elhanyagol-

*és Balcescu ölmát a dunavölgyi népek testvériségét.*

*Nekünk, akik ezen a földön élünk, egy utunk van: megerősíteni szervezetünket, hogy jogainknak érvényt szerezhessünk. Sorsunk kialakítása tőlünk függ.*

ták és magasabb erkölcsi színvonalra kell emelni. Raduly István dr. a jogügyi osztály vezetője feltárta mindazon jogi problémákat, amelyek a magyarság mai helyzetéből adódnak és amelyeknek elintézését az MNSz szorgalmazza.

A jelentések után Kövágó Mihály megköszönte munkatársainak működését és közölte a régi vezetőség lemondását, egyben kérte a lemondott vezetőségnek a felmentést, amit a közgyűlés egyhangúlag megadott. Az új városi intézőbizottság megválasztásának lefolytatására a közgyűlés Kövágó Mihály ajánlatára Szántó Lajost választotta meg korelnöknek.

*A jelölőbizottság ajánlatára a közgyűlés egyhangúlag megválasztotta a husztagu intézőbizottságot,*

amely rövid tanácskozás után saját kezéből városi végrehajtóbizottságot választott. Aradváros szervezőterek vezetősége tehát a következőképpen alakult:

*Végrehajtóbizottság: elnök Homolka Ervin, alelnökök Gedeon József és Oldh Ferenc plébános, titkár Krivan István közművelődési felelős Koppauer Lajos, sajtó és propaganda felelős Adam Elek, gazdasági felelős Anponyi Gyula, nőcsoport Kovács Lucia, ifjúsági csoport Czapos Ferenc, szervező bizottság Péterfi Miklós. Intézőbizottság tagok: Pili Istvánné, Ordódi István, dr. Kalkó Károly, Jakab György, Ifjabb Molnár Lajos, Lacsonyi Sándor, Mittelbrunn Károly, Kovács Sándor, dr. Salgó Szigfrid és Buschi János.*

### Programot ad az új elnök

Az egyhangú és lelkes választás után Homolka Ervin elnök zúgó éljenzés közepette emelkedett szólásra:

— Ha ma valaki felelősségteljes helyre kerül, tudnia kell melyik az az út, amelyen szolgálnia kell nemzetünk javát.

*En ezt három szóban foglalom össze: szabadság, testvériség és egyenjogúság.*

Ebben a három szóban belefoglalatik, amellyel tartozunk önmagunknak, a társadalomnak és népiünknek, de ez a három szó a küzdelmet és lankadhatatlan munkát is jelentti.

*Becsületes munkánkkal meg akarjuk erősíteni az ország demokráciáját és követeléseinkkel nem akarunk egyebet lenni, mint a világot építő ezme munkatársai.*

Ma már a magyar nép minden rétege megértette az idők parancsza-

**„Nem akarunk elveszni és nem is fogunk...”**

Az MNSz-ben a helye a napjamosnak és a papnak is, fizikai munkásnak és szellemi munkásnak is. Ha helyes úton haladunk, bizakodással tekinthetünk a jövő felé mert magunk mögött tudhatjuk hatalmas szomszédunkat és annak nagy vezérét. Szőljin marsallt, aki legutóbb a román delegációtól érdeklődött sorsunk felől. Aradon kezd kibontakozni a helyzet, ami az új vezetőség összeállításából is kitűnik, mert abban minden társadalmi réteg helyet foglal. Az új vezetőségnek az a feladata, hogy még jobban összehozza a magyarságot.

*Nem akarunk elveszni és nem is fogunk, mert itt akarunk élni és meghalni. Becsülettel kell küzdenünk, mert éppen mi erdélyi magyarok vagyunk hívva, hogy lemosuk a gyálszót, amit Szilasi és társai elkövettek és mi, akik elgomottan állunk, kell járjunk azon az úton, amit őseink 1848-ban elindítottak, hogy újból elismerjék, igenis szabadságszerető nép vagyunk.*

Vessük le a turáni átkot magunkról. Nézzük a kiegyensúlyozást és a harmóniát, magunk között. A szellemi munkás ne nézze le azt a munkást, akiben magyar szív dobog és az összefogás érdekében dolgozik.

*Megkivánjuk az értelmiségiektől, hogy tömörüljenek szervezetünkbe és vegyenek részt munkánkban, mert nekünk mindenkire szükségünk van.* Az egyházzal is szoros kapcsolatot akarunk. Papjainknak a szószékéről kell hirdetniük az új magyar utat, amely a testvériséget hirdeti. A testamentumokban sehoisen áll az, hogy gyűlöld felebarátodat. Várnak már papjaink, akik felismerik az igazságot és velünk vannak.

*De mind itt kell legyenek, hogy megvalósulhasson a román-magyar barátság Kossuth és Petőfi szellemében. Akkor ez olyan alapja lesz a demokráciának, amit nem tud széttérni még az atombomba sem.*

Tódor Sándor ezután arról beszélt, hogy a magyarság önálló listával vesz részt a választásokon és a parlamenti csoport kormánytámogatást lesz, ha a demokraták kormányt győz.

*Most is minden erőnkkel támogatjuk a Groza-kormányt. Groza miniszterelnök maga mondotta, hogy nem határokat, hanem a határok eltörléséért küzd. (Zúgó taps.) Nem is az oka, hogy sérelmeink csak nehezen kapnak orvoslást, hanem a reakció mesterkedését.*

Azért kell tömörülnünk, hogy megerősödvé vissza tudjuk verni a reakciót. Nagy feladat vár a nőkre akiknek élniük kell szavazati jogaikkal. Ha minden magyar nő az urnák elj járul, akkor a legnagyobb parlamenti csoportot alkothatjuk. Nagy szerep vár az ifjúságra is az elkövetkező választásokon.

A katonai bevonulásokról beszélve Tódor Sándor kifejtette, hogy az 1940-es korosztály feltétlenül legyen elszántsággal kötelezettségnek. Ez lesz az első demokratikus korosztály, amelyet már demokrata kiképzők nevelnek. (A Tudor Vladimirescu hadosztály emlétsékre a közönség szünni nem akuró éjzenésben tör ki.)

Végül Homolka Ervin elnök lelkes szavakkal berekesztette a közgyűlést. Az egyes szakbizottságok jelentéseire még visszatérünk.

## URANIA

Előadások 3. 5. 7. és 9. kor.

Vasárnap 11.30-kor matiné

Ma premier. Az emberi szenvedés és küzdelem éposza

**A léghéyek litka**  
RICHARD ARLEN, ANNIE NEAGLE  
Uj hiradó

## Royal Mozi

Telefon 19-38

Előadások 3. 5. 7. és 9. kor a kertben.

Vasárnap 11.30-kor matiné

Ma, HUNYADI SÁNDOR nagysikerű regénye, FÉNYES SZABOLCS enéjével

HAVASI NAPSÜTÉS

Tolnay Klári, Mdy Gerő, Turay Ida, Csontos Gyula, Makay Margit alakításával.

# 20 éves jubileumát ünnepelte vasárnap a Teba-gyár

**Pohárköszöntők hosszú sorozatában domborodott ki az ünnepség jelentősége**

Az aradi Teba-gyár vasárnap délelőtt ünnepelte meg fennállásának húszéves jubileumát. Az ünnepség keretében szülő közegében, amelyen a város és megye közhatalóságai, a Nemzetközi Ellenőrzőbizottság képviselői, a politikai pártok, kezezők és ipari közületek megbízottai vettek részt, kidomborította ennek a jubileumnak az idők s:el emehez simuló jelentőségét.

## A prefektus és polgármester köszöntői

A nagy körültekintéssel megrendezett közegében, amely a vállalat izlésesen díszített hatalmas étkezőjében folyt le, elősnek Palincas Ioan polgármester mondott pohárköszöntőt.

Rámutatott arra, hogy 1944 augusztus 23-án milyen jelentős változás állt be a Teba-gyár vezetőségének és célkitűzésének összetételében és hogy az a színvonal, amelyen a vállalat a jubileum időpontjában áll, a Szovjet Hadsereg segítő kezének köszönhető, amely lehetővé tette, hogy a munkásság helyzete demokratikus keretek közé lendüljön.

A város nevében üdvözlét fejezte ki és további sikeres munkát kívánt.

Vostinar György prefektus egyik személyes élményével vezette be pohárköszöntőjét. Párhuzamot vont a munkásság múltbeli és jelenlegi magatartása között.

A múlt, amely a felszabadulást az elkeseredett kenyérharcot jelentette a vállalat vezetőségével szemben és a jelen, amikor a munkásság a maga célkitűzését követve nagy eredményekkel dolgozik a termelés fokozása érdekében.

A romániai ipar szebb szociális beállítottságú jövőjét élve üritette poharát.

A Teba gyári bizottság nevében Sasu Teodor, a bizottság elnöke beszélt. Rámutatott a munkásság erőfeszítéseire, amivel a fasizmus elleni háború során győzelemhez segítette a hitlerizmus ellen küzdő hadseregeket és

## Lábbarnítás,

Szörtelenítés, tartós szempillafestés, ráncalanítás.

NYÁRINÉ KOZMETIKA  
Vicentiu Babes u. 14.

— ÁLTALÁNOS ÉRDEKLŐDÉS kísérte az aradi lapokban megjelent rejtélyes hirdetés-sorozatot, amelyek csak annyit árultak el, hogy május 19-re készül valami. Sokan sejtették hogy az ötletes hirdetések nagyszabású mulatságot harangoznak be. Ezek nem is tévedtek, mert ezen a napon az aradi vendéglősök szindikátusa rendezte az Eminescu parkban nagy majálisát. Nagyszabású látványossági és szórakoztatói eseménynek ígérkező majális minden várakozást felül fog mulni Lesz tombola, szépségverseny, amerikai árverés, konfetti és szerpentincsa, a gyermekek öröme: a lepényezés és a zsákfutás, egyszerűen mindazok a békebeli szórakozási lehetőségek, amelyek után olyan régen vágyott már a közönség. A majális vasárnap reggel 9 órakor kezdődik és másnap, hétfő reggelig tart. A szindikátus agilis vezetősége gondoskodott róla, hogy a parkban felállított sátorokban kitűnő meleg és hideg ételek, valamint válogatott italok a legolcsóbb áron kerüljenek kiszolgálásra. Természetesen gondoskodás történt róla, hogy kitűnő zenekarok szórakoztassák a közönséget. Három zenekar fog közreműködni: katonai, cigány és népzene.

## Forum Mozi

Telefon 20-10.

Előadások 3, 5, 7 és 9-kor  
Vas. és ünnepnap d. e. 11.30-kor  
Minden idők legnagyobb filmje

## A hét tenger őrdőce

Errol Flynn, Brenda Marshall,  
Claude Rains

kihangsúlyozta, hogy a háború befejezését követő időben a Szovjet Hadsereg milyen értékes módon tette lehetővé a vállalat továbbfejlesztését. Beszédét a munkásegység életével fejezte be.

Crisan Ascanie igazgató mint az AR-LUS elnöke rámutatott arra, hogy a Teba-gyárban folyó munka a termelésben

## A kommunista párt üdvözlete

Cuiedan Petre a Kommunista Párt üdvözlét tolmácsolta, rámutatván arra, hogy

a dolgozóknak a munkában való testvérisége döntő kihívással kell, hogy legyen az egész társadalmi élet beállítottságára.

Ennek a kiindulási pontnak a megterem-

## Mit köszönhet a Teba-gyár a demokráciának

Ádám Elek mint a vállalat új épülettervezője a munkások és alkalmazottak felkérésére azok köszönetét tolmácsolta magyar nyelven. Az országban együtt élő népek testvériségére üritette poharát. Bredan, a Kereskedelmi és Iparkamara megbízottja, Wachsmann Oswald Teba-gyári mérnök orosznyelven, Mosoiu igazgatónak az ITA-gyár nevében elhangzott beszédei után

Nasch Lajos, a vállalat kirendelt igazgatója rámutatott arra, hogy a vállalat fejlődését a Szovjetunió segítségének és a Groza-kormánynak köszönheti és hogy a Teba a jövőben is mindent el fog követni, hogy a rendelkezésre álló keretek mellett a szovjet néppel együtt dolgozzon egy új élet kiépítésén.

— A Teba-gyár eddigi teljesítménye beigazolta — mondotta — hogy ahol megvan a hajlandóság az újjáépítésre, ott a termelési tényezők összeműködésével minden akadályt el lehet hárítani. Beszédét Sztálin generalisszimusz életével fejezte be.

Saluha ezredes, a Nemzetközi Ellenőrzőbizottság aradi megbízottja szólt fel ezután. Rámutatott arra, hogy

## A Németországgal kapcsolatos kérdéseket tárgyalják ma Párisban

Párisból jelentő hétfő délelőtt az angol rádió hírszolgálat: Hétfő délelőtt újabb megbeszélésre ülnek össze a külügyminiszterek, minden formalitás mellőzésével. Bevin Angliából tér vissza a francia fővárosba. Az angol külügyminiszter Angliában Attlee miniszterelnökkel táncskozott. Külföldi lapudósítók jelentése szerint vasárnap bizonyos közeledés jött létre az olasz kérdésben elfoglalt álláspontok tekintetében.

Molotov állítólag közölte volna, hogy amennyiben az olasz kérdés döntőfontosságú részleteiben sikerül megállapodni, nem

— KÖZLEMÉNY AZ ECONOMÁTOROK SZÁMÁRA. Tekintettel arra, hogy az Economátoknak szánt áruk utáni adókedvezmény 1946 május 8-tól kezdődőleg jóvá lett hagyva, az OBIC az összes Economátok tudomására hozza, hogy 1946 május 18-ika az utolsó terminus a kiosztott anyagok átvételére (textil-, kötött-, harisnya és cérna árukra vonatkozólag). A kiosztott és az említett dátumig át nem vett áruk más rendelkezést fognak kapni. „OBIC” Temesvári Inspektorátus.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Arad Bul. Regina Maria 13.  
PRESA DEMOCRATA

Az új idők szelleme hatotta át a jubiláló vállalat felsorakoztatott nagyvonalú munkaeljesítményét

valósította meg a román-szovjet kapcsolatok lelki adottságait. Glück József a temesvári Teba-fonóda részéről ismertette a vállalat fejlődésének egyes mozzanatait. Gregorovici Stefan, az ügyvédi kamara elnöke pedig arra mutatott rá hogy augusztus huszonharmadika óta milyen jelentőségteljesen megváltozott az üzemben folyó munka eszmei tartalma.

tése a Vörös Hadseregnek, a Jolgozók munkájának, a Groza-kormánynak és az új felfogású munkának köszönhető.

— Meg vagyunk győződve — mondta — hogy csak a megkezdett úton érhetjük el az egész nép boldogulását.

A munkásegység a szovjet nép és a demokrácia életével fejezte be beszédét.

Ófelsége Mihály király volt az, akinek akaratóból megszűnt a jogtalan háború és Sztálin generalisszimusz volt az, aki látva Románia nehéz helyzetét, a szovjet nép segítő kezét nyújtotta és a szovjet nép a jövőben is minden lehető megtesz, hogy Románia népei emberi módon éljenek. Sztálin generalisszimusz, Ófelsége Mihály király és a Groza-kormány életével fejezte be nagy óvációjával fogadott beszédét. Tiomkin szovjet úrnagy mint a bukaresti Ellenőrzőbizottság kiküldöttje szólt fel és rámutatott arra, milyen nagyszabású az egyes termelési tényezők harmonikus együttműködése. A román-szovjet barátságára, Sztálin generalisszimuszra, az uralkodóra, a Groza-kormányra és a vállalat vezetőségére üritette poharát.

A pohárköszöntők sorozatát a temesvári Teba üzemi bizottságának vezetője fejezte be, aki Sztálin generalisszimusz egészségére és a munkásegységfrontra üritette poharát.

A jelentőségteljes, szép jubileumi ünnepség a késő délutáni órákban ért véget.

ellenzi az általános békeértekezlet összehívását.

Trieszt ügyében még nem történt megállapodás. Tito tábornagy jugoszláv miniszterelnök tegnap Zágrábban beszédet mondott, amelyben hangsúlyozta: a Jugoszláv Szövetségi Népköztársaság ragaszkodik Trieszthez és a mögöttes részekhez.

PÁRIS. A négy külügyminiszter tegnap nem ülésezett. Ma ismét összeül a külügyminiszteri értekezlet és valószínűleg egész héten tárgyal majd.

A mai tárgyalás anyaga a Németországgal kapcsolatos kérdések megvitatása.

— KÖZLEMÉNY A SZÖVÖDEK, KÖTSZÖVŐ ÉS CÉRNA GYÁRAKHOZ. Tekintettel arra, hogy az Economátoknak szánt áruk utáni adókedvezmény 1946 május 8-tól kezdődőleg jóvá lett hagyva, — az áruk átvételének terminusa 1946 május 18-ig meg lett hosszabbítva. A összes szövödek, kötöszövek, harisnya- és cérnagyárak 1946 május 20-iki dátummal az Economátok által át nem vett árukról, egy pontos kimutatást tartoznak az OBIC-hoz beadni, hogy a szóbanforgó áruk más rendelkezést kapjanak. „OBIC” Temesvári Inspektorátus.

A SZÍNHÁZ HETI MŰSORA  
Hétfőn: 3 órakor: TOSCA, a bukaresti opera vendégjátéka.  
6 órakor: VADVIRÁG  
9 órakor: TOSCA, a bukaresti opera vendégjátéka.

## Apróhirdetés

KOMBINÁLT szoba, dió furniros, francia halók, stíl ebédlők, szőnyegek eladók. Comisio, Dacia kávéház mellett. 4433  
MENYASSZONYRUHA kikölcsönzése. C. Goga 3.  
FÜSZERÜZLET lakással átadó. Ugyanott egy modern konyha butor eladó. Russu Sirianu 29.  
EGY JÓKARBAN lévő mély gyermekocsi eladó. Oituz u. 9.  
STELAZSI fiókos, üzletnek vagy iparosnak alkalmas, eladó. Bulv. Regele Ferdinand 5. Frank.  
KISÉRŐ kerestetik világtalan öreg urhoz napi néhány órára, jelentkezés délelőtt. Costache Degni ucca 7.  
VENNÉK egy szemétiadót fából vagy fémből. Ajánlatokat a kiadóba.  
SEZLON eladó. Caragiale 4. ajtó 6. Megtekinthető 9-12 között.  
MÉLY kocsi rollós, gyermekszék magas, egy angora kabátka sapkával eladó. Cim Müller, Calea Romanilor 12.  
I-A MINŐSÉGŰ teljesen új acél „litzi” (nyüst) eladó. Érdeklődni lehet Bul. Regina Maria 18. ap. 5.  
ÓCSKA deszka és egyéb faanyagok eladók. Oxigengyár, Calea Aurel Vlaicu 124.  
PERMETEZŐ alig használt eladó. Bolinteanu ucca 12.  
JÓKARBAN lévő mély gyermekocsi eladó. Grivitei ucca 150.  
FIGYELEM! Szépen tisztított, javított nyakkendők. Horvathné. Stefan cel Mare tér 9.  
SZEMÉLY mérleg eladó. Érdeklődni „Electron” cégnél, Bratianu ucca.  
BUKARESTI és külföldi textilisko lát végzett textiltechnikus megfelelő állást keres. Cim a kiadóban.  
GYAKORLOTT angoranyul nyíró, kerestetik vidékre. Cim a kiadóban.  
ELADÓ komplett hálószoba butor és egy szalon. Duca ucca 7. I. em.  
TELEK kis házzal Veszthelyen eladó. Érdeklődni Margaritar 11 sz. alatt.  
400 NÉGVISZÖGÖLES heréskert kiadó egész évi használatra. Mosóci telep Vasilie Paguba u. 23-25.  
VEGYESKERESKEDESI iparigazolványomat érbeadnám, vagy átadnám. Érdeklődni Czako Ferencnél, Ep. Cirogaru 7. 4439.  
SZOBATESTEST, épület- és butor mázolás nani áron. prima anyagból, elsőrendű kivitelezésben vállal Czako Ferenc, Ep. Cirogaru 7.

## „FOCSANI” vendéglő

ÚJ VEZETÉS ALATT MEGNYILT. Izletes hideg, meleg ételek és italok. Pontos kiszolgálás, előnyös árak. A vörös templommal szemben.

## Jégrendelések FLORA jéggyárnál

Telefon 11-41, 11-42  
Bulv. Reg. Ferdinand 33. 2196

## Autobusz-Pullmann TEMESVARRA

indul naponta 8.30 és 17.30-kor  
Jegyek OLYMPIKON utazási irodában ARAD, Bratianu ucca 2-4. Tel. 20-40

## Szabászatot tanítok

egyenes csikozással, könnyű modern rendszerrel. Női, férfi, bébi kelengye és ágynemű. Jelentkezni Str. Maresal Averescu 6. MEGYERINÉL.